



Freitag, 3. Mai 2019  
Vendredi, 3 mai 2019  
18.30 h  
Residenz Au Lac  
Biel/Bienne

## Mitglieder- versammlung Assemblée générale ordinaire

### **COURS DE RAFFRAICHISSEMENT «PREMIERS SECOURS»**

Dans plus de 50 % des accidents de la route, la victime décède à peine quelques minutes après l'accident. Ce chiffre pourrait baisser si tous les usagers du trafic connaissaient les mesures de premiers secours.

Page 92

### **F1-FEELING A LIGNIÈRES AVEC LA «KTM X-BOW R»**

Au centre de conduite TCS de Lignières, six bolides vous attendent pour rouler sur le seul circuit de Suisse: les «X-BOWs» procurent plus de plaisir de conduite qu'une Ferrari!

Page 95

### **TECHNISCHES CENTER TCS LENGNAUSTRASSE 7 BIEL**

Hat Ihr Auto den Winter gut überstanden? Die TCS-Frühjahrs-Aktion vom 1.4.–31.5. schafft Klarheit! Ist die Gasanlage von Camper, Wohnwagen noch «fit»? Am 4.5. findet der «Caravan-Gas-Day» statt! Seite 96

## AUFFRISCHUNGSKURS «NOTHILFE LEISTEN»

## COURS DE RAFFRAÎCHISSEMENT PREMIERS SECOURS



**Remarque:**  
Ce cours de rafraîchissement de premier secours comportant un programme raccourci ne correspond pas aux exigences des cours pour les candidats pour un permis d'élève conducteur; ces cours sont donnés séparément au VZB.

**Bitte beachten:**  
Der Auffrischkurs – mit verkürztem Programm – entspricht nicht den Vorgaben der Kurse für Bewerbende um einen Lernfahrausweis; diese Kurse werden im VZB separat durchgeführt.

Der TCS Biel/Bienne-Seeland und das Verkehrsausbildungszentrum Biel-Seeland (VZB) engagieren sich partnerschaftlich für die Verkehrssicherheit. Gemeinsam bieten TCS/VZB Interessierten Gelegenheit, ihr Wissen über Nothilfe aufzufrischen und lebensrettende Massnahmen zu trainieren. Anerkannte Instruktoressen vermitteln in Theorie und Praxis alles Nötige zu Alarmierung, Rettung und Bergung, Herzdruckmassage und Beatmung. Der Kurs (höchstens 12 Teilnehmende) steht jedermann, jederfrau offen. Anmeldung erforderlich

**Kursdaten/-dauer**

Sa, 23. April, 17 bis 20.30 Uhr oder  
Sa, 11. Mai, 8.30 bis 12 Uhr

**Kursort** TCS-Center, Lengnaustrasse 7, Biel

**Kosten** TCS-Mitglieder 50 Franken; Nichtmitglieder 80 Franken zahlbar bei Kursanmeldung

**Anmeldung** Tel. 032 341 41 37 (Mo–Do Vormittag) oder E-Mail an [bielseeland@tcs.ch](mailto:bielseeland@tcs.ch)

La section Biel/Bienne-Seeland du TCS et le VZB Biel-Seeland s'engagent en partenariat pour la sécurité routière. Les deux organisations vous offrent la possibilité de rafraîchir vos connaissances en matière de premiers secours et de vous entraîner avec les manœuvres de sauvetage. Des instructeurs reconnus pour les cours de premiers secours vous transmettront théorie et pratique sur l'appel au secours, sauvetage, réanimation cardio-pulmonaire (massage cardiaque) et insufflations. Le cours (max. 12 participants) est ouvert à tous. Inscription obligatoire.

**Dates de cours**

Sa, 23. April, 17 bis 20.30 Uhr oder  
Sa, 11. Mai, 8.30 bis 12 Uhr

**Lieu** Centre du TCS, rue de Longeau 7, Biennel

**Coûts** membres TCS 50 francs; non-membres 80 francs, à payer lors de l'inscription au cours

**Inscription** Tel. 032 341 41 37 (Lu–Je matin) ou par courriel à [bienneseeland@tcs.ch](mailto:bienneseeland@tcs.ch)



TCS SEKTION  
BIEL/BIENNE-SEELAND

**touring Impressum**

Offizielle Clubzeitung für Mitglieder der Sektion/Section Biel/Bienne-Seeland du TCS

**Auflage/Tirage** 21 000 Exemplare  
**Erscheinen/Paraît** März, Juni und Oktober

**Redaktion/Rédaction**

Sylvie Pafumi, Kerstin Wälti, Bernhard Kummer

**Art Director** Alban Seeger

**Layout** Sara Bönzli

**Herstellung**

Swissprinters AG, Brühlstrasse 5, 4800 Zofingen, Telefon 058 787 30 00

**Titelseite/Couverture** TCS

**TCS Biel/Bienne-Seeland****Ihre Ansprechpartner /  
Vos interlocuteurs****Präsident / Président**

Peter Bohnenblust  
Ligusterweg 10  
2503 Biel/Bienne  
peter.bohnenblust@tcs.ch

**Sektionssekretariat /  
Secrétariat de section**

Lengnaustrasse 7  
2504 Biel/Bienne  
Tel. 032 341 41 37  
bielseeland@tcs.ch  
bienneseeland@tcs.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo–Do 8–11 Uhr

**Kontaktstelle / Point de contact**

c/o KUONI Reisen AG  
Zentralstrasse 53  
2502 Biel/Bienne  
Tel. 058 702 62 22  
tcs.biel-bienne@kuoni.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo–Fr 9–18.30 Uhr  
Sa 9–13 Uhr

**Technisches Center /  
Centre technique**

Lengnaustrasse 7  
2504 Biel/Bienne  
Tel. 032 341 41 76  
Fax 032 341 70 05  
tz.biel@tcs.ch  
ct.bienne@tcs.ch  
Öffnungszeiten:  
Mo–Fr  
7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr  
(Freitag bis 16.30 Uhr,  
Prüfhalle bis 16 Uhr)

**Fahrtrainingszentrum /  
Centre de conduite**

TCS Training & Loisirs SA  
2523 Lignières  
Tel. 058 827 15 00  
www.training-events.ch

**Campingklub / Club de camping**

Présid. Urs Henzi  
Tel. 076 441 70 89  
urs\_henzi@hotmail.com  
Camping Waldegg Burgdorf  
Tel. 034 422 24 60  
camping.waldegg@bluemail.ch



## Der TCS: gestern und heute

Mitglied des TCS zu sein? Das war früher für viele Schweizerinnen und Schweizer ein Ding der Selbstverständlichkeit – man wollte ja für den Fall einer Panne gerüstet sein. Anders heute, da «streiken» Autos dank technologischem Fortschritt und modernster Elektronik weniger. Warum also soll man denn noch TCS-Mitglied werden, sein? Nun, der TCS ist heute eben weit mehr als bloss «Autopannen-Versicherung» – auch der TCS und seine Leistungen haben sich entwickelt! Nur einige Beispiele: Sie wollen mit dem Bus an das Paléo-Festival und wieder zurück reisen oder einen E-Bike-Kurs absolvieren? Sie benötigen Rechtsberatung oder wollen ein Occasion-Fahrzeug vor Kaufabschluss testen lassen? Für diese und viele weitere Fälle hält der TCS heute ausgezeichnete

Services bereit und entwickelt sein Angebot laufend weiter. Eine zentrale Aufgabe des TCS besteht heute darin, an gesellschaftlichen Mobilitäts-Denkweisen und -Entwicklungen mitzuwirken, solche zu initiieren. Der TCS ist längst nicht der allein auf das Auto fokussierte Club, sondern er engagiert sich für ein nachhaltiges, ausgewogenes Gesamt-Mobilitätskonzept. Darum: Auch für meine Generation gibt es gute Gründe, sich für eine TCS-Mitgliedschaft zu entscheiden – denn eben, die Vorstellung, dass der TCS vor allem eine «Autopannenhilfe-Versicherung» ist, die ist definitiv passé!

**Pauline Pauli**

Kassierin, Mitglied Vorstand  
TCS Biel/Bienne-Seeland, Nidau

## Le TCS: de hier à aujourd'hui

Être membre du TCS? Une évidence pour les générations passées qui s'acquittaient de leur cotisation annuelle dans le but d'être assuré en cas de panne. Mais aujourd'hui, les avancées technologiques et l'électronique présentes dans les véhicules ont permis de limiter leurs pannes. Alors à quoi bon s'affilier au TCS? Parce que le TCS représente bien plus qu'une «simple assurance en cas de panne» de sa voiture. En effet, le TCS a su se développer. Rentrer du Paléo Festival en bus? Prendre un cours de vélo électrique? Obtenir des conseils juridiques? Faire tester un véhicule en vue de l'acquérir d'occasion? A toutes ces questions, le TCS propose une offre de service adaptée. La palette de prestations est donc large et ne cesse de s'étoffer.

Mais le grand défi du TCS est de changer les mentalités. Le TCS n'est plus un club focalisé sur l'automobile mais davantage axé sur le concept général de la mobilité. Ma génération doit percevoir les avantages à être membre du TCS et s'acquitter de sa cotisation annuelle pour d'autres raisons que celles qui motivent leurs parents ou grands-parents. Ma génération doit être sensibilisée à toutes les situations auxquelles le TCS peut amener une solution. Ainsi, l'idée que le TCS n'est qu'une «assurance de dépannage automobile» appartiendra au passé!

**Pauline Pauli**

Trésorière, membre du comité  
TCS Biel/Bienne-Seeland, Nidau



# Training & Events Lignières

## OLD- UND YOUNGTIMER TREFFEN RENCONTRE OLD- ET YOUNGTIMER



**MO 20. Mai und MO 26. Aug.,  
jeweils von 17–20 Uhr  
Fahrtrainingszentrum  
Lignières**

**LU 20 MAI ET LU 26 AOÛT  
De 17 à 20 h au  
Centre de conduite Lignières**

«Lignières», die einzige Rundstrecke der Schweiz: der Treffpunkt für Liebhaber klassischer Automobile mit Festwirtschaft (Wurst, Snacks, Getränke), Fachsimpeln, Fotoshootings vor historischer Kulisse, freiem Fahren (zwischen 17–18 Uhr, **Kosten** 35 Franken pro Fahrzeug) auf der 1,3 Kilometer-Rundstrecke. **Und klar:** Kür und Preisverleihung für das interessanteste Fahrzeug!

**Anmeldung** nicht erforderlich. Für Clubs und Gruppen wird aber gerne Platz reserviert, Tel. 058 827 15 00 oder E-Mail an [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch)

«Lignières», le seul circuit de Suisse: le point de rencontre des amateurs de voitures anciennes avec petite restauration (saucisses, snacks, boissons), discussions, séances photos devant un décor historique, conduite libre (entre 17 et 18h, **coûts** 35 francs par véhicule) sur le circuit de 1.3 km.

**Et bien sûr:** programme libre et remise des prix pour le véhicule le plus intéressant! **Aucune inscription nécessaire.** Pour les clubs et les groupes, nous nous ferons un plaisir de réserver un espace, tél. 058 827 15 00 ou e-mail [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch)

## MOTO TRACK DAYS PLUS REGIO-TÖFF-TREFFPUNKT MOTO TRACK DAYS PLUS RENCONTRE RÉGIONALE MOTARDS



**6. Mai, 3. Juni, 1. Juli, 5. Aug.  
2. Sept., 7. Okt.  
jeweils montags  
von 13–17 Uhr  
Fahrtrainingszentr. Lignières**

**6 mai, 3 juin, 1<sup>er</sup> Juillet,  
5 août, 2 sept., 7 oct.  
chaque fois lundi de 13 à 17 h,  
Centre de conduite Lignières**

«Moto Track Days»: freies Fahren auf der Lignières-Rundstrecke zwischen 13–17 Uhr, **Kosten** 180 Franken (Nichtmitglieder 200 Franken) – Rennstrecken-Feeling für alle, die ihr Motorrad und ihr Fahrkönnen bei höheren Geschwindigkeiten verfeinern möchten! Und jeweils gleich anschliessend ab 17–20 Uhr: der Regio-Töff-TreffPUNKT mit Festwirtschaft und der Möglichkeit zum Schnupper-Trialfahren.

**Info und Anmeldung:**  
Tel. 058 827 15 00 oder E-Mail an [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch)

«Moto Track Days»: conduite libre sur le circuit de Lignières entre 13 et 17h **coûtes** 180 francs (non-membres 200 francs) Une sensation de piste de course pour tous ceux qui veulent affiner leur technique de conduite à des vitesses plus élevées! Et immédiatement après, de 17 à 20h: la rencontre régionale motards, avec restauration et la possibilité de faire un essai trial. **Renseignements et inscription:** Tél. 058 827 15 00 ou e-mail à [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch)

## KTM X-BOW R-EVENTS – F1-FEELING SPÜREN



Die «KTM X-Bow R» passt nicht so recht in die heutige Zeit – doch für einmal ist das egal: Eine Fahrt damit auf dem Circuit de Lignières ist ein riesiges Erlebnis, mit Garantie! Das Fahrgefühl kommt dem eines Formel-Autos sehr nahe: 300 PS leistet der in der Mitte des Autos eingebaute 2-Liter-4-Zylinder-6-Gang-Turbomotor und beschleunigt den knapp 800 Kilogramm schweren Boliden in unter 4 Sekunden von 0 auf 100 km. Der Grip ist enorm, die

Beschleunigung phänomenal, die Lenkung unmittelbar, das Bremsen ungewohnt – Fahren in seiner reinsten Form, ohne irgendwelche elektronische Helfer wie ABS, EPS usw. X-Bow-Fahren, da schreit man vor Freude! Kursangebote Light, Compact und Basic, mit KTM X-Box-Doppel- oder -Einzelbesatzung mit **Kosten** ab 300 Franken (Nichtmitglieder ab 320 Franken) Info und **Anmeldung:** Tel. 058 827 15 00 oder E-Mail an [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch)

**Wann? Sehen Sie unter [www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch) dort scrollen zu «Unsere 6 Fahrzentren» und dann «Lignières» wählen.**



# NEWS 2019

## SPEZIALKURS DROHNEN-REHKITZSUCHE COURS SPÉCIAL DRONES – RECHERCHE DE FAONS



**NEU UND EINMALIG  
IN DER SCHWEIZ**

**NOUVEAU ET UNIQUE  
EN SUISSE**

Teilnehmenden wird vermittelt, wie mit Drohne und Wärmebildtechnik junge Rehe im Gras, Getreidefeld aufgespürt und so vor der Mähmaschine gerettet werden können. Im Theorieblock werden die rechtlichen Rahmenbedingungen sowie die Wärmebild- und Suchflugtechnik erörtert und danach auf dem Flugfeld mit praktischen Übungen Rehkitz-Suchaufgaben simuliert. **Kosten** 180 Franken (Nichtmitglieder 200 Franken) **Info und Anmeldung:** Tel. 058 827 15 00 oder E-Mail an [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch).

Und nach erfolgreichem Kursstart 2018 auch dieses Jahr wieder: Die Ligniè-res-Drohnen-kurse «Einsteiger» (für alle jene, die sich vor Drohnen-Kauf informieren, erste Flug Erfahrung sammeln wollen) und «Basis» (für die, die eine Drohne besitzen und damit noch geübt werden wollen) finden auch 2019 statt. **Daten und Anmeldung** unter [www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch) dort scrollen zu «Unsere 6 Fahrzentren» und dann «Ligniè-res» wählen.

*Les participants apprennent, grâce à l'utilisation de drones dotés d'une caméra thermique, comment il est possible de sauver des faons cachés dans l'herbe et les champs, afin d'éviter qu'ils soient mutilés par les machines agricoles durant la période de fauche. La partie théorique aborde les thèmes suivants: cadre juridique, technique d'imagerie thermique, vol de recherche et déroulement d'une mission. En seconde partie de cours, les participants exécutent des exercices pratiques simulant la recherche de faons. **Coûts** 180 francs (non-membres 200 francs)*

### **Info et inscription:**

Tél. 058 827 15 00 ou e-mail à [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch)  
Et après un début de cours réussi en 2018, cette année encore: Les cours de drone «débutants» à Ligniè-res (pour tous ceux qui veulent s'informer avant d'acheter un drone et acquérir leur première expérience de vol) et «cours de base» (pour ceux qui possèdent un drone et veulent s'entraîner) auront également lieu en 2019.

**Dates et inscription** sur [www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch). Faites défiler vers le bas jusqu'à «nos 6 centres de conduite» et sélectionnez «Ligniè-res».

## KTM X-BOW R-EVENTS – SENTIR LE FEELING F1



La «KTM X-Bow R» ne s'adapte pas vraiment à l'époque actuelle - mais pour une fois, peu importe: une balade sur le circuit de Ligniè-res est assurément une grande expérience! La sensation de conduite est très proche de celle d'une voiture de formule: équipé d'un moteur turbo de 300 CV, 2 litres-4 cylindres à 6 rapports installé au milieu de la voiture, le bolide d'à peine 800 kg accélère de 0 à 100 km/h en moins de 4 secondes. L'adhérence à la route est

énorme, l'accélération phénoménale, la direction immédiate, le freinage inhabituel - de la conduite sous sa forme la plus pure, sans aucune aide électronique comme l'ABS, ESP, etc. Au volant d'un X-Bow, on crie de joie! Offres de cours Light, Compact et Basic, avec KTM X-Box, équipage simple ou double, à partir de 300 francs (non-membres à partir de 320 francs) **Info et inscription:** Tél. 058 827 15 00 ou e-mail à [info.training-events@tcs.ch](mailto:info.training-events@tcs.ch)

**Quand? Consultez [www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch) et faites défiler jusqu'à «nos 6 centres de conduite», puis choisissez «Ligniè-res»**

Fahrtrainingszentrum  
Ligniè-res  
**Know-how & Fun for everyone!**  
Alle Kursangebote unter  
[www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch)  
dort scrollen zu «Unsere 6 Fahrzentren»  
und dann «Ligniè-res» wählen

Centre de conduite Ligniè-res  
**Know-how & Fun for everyone!**  
Toutes les offres de cours sous  
[www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch)  
Faire défiler jusqu'à «nos 6 centres  
de conduite» et choisir  
«Ligniè-res»



# Mit dem TCS sicher ans Ziel.

**TCS-Center**  
Lengnaustrasse 7,  
Biel/Bienne

**Immer  
für Sie da!**

## Tipps, News, Aktionen

### Amtliche Fahrzeugprüfungen

TCS-Mitglieder können im Technischen Center Biel die folgenden Fahrzeug-Kategorien amtlich prüfen lassen: PW und Lieferwagen, Wohnmobile, Sachtransportanhänger und Wohnwagen bis 3,5 t und einer Höhe von max. 3,20 m, Motorräder und Kleinmotorräder, Leicht-, Klein- und dreirädrige Mfz. Alle diese Fahrzeug-Kategorien müssen erstmals nach 5 Jahren, dann nach 3 und später alle 2 Jahre geprüft werden. Ganz wichtig: Sie dürfen Ihr Fahrzeug auch dann durch den TCS prüfen lassen, wenn Ihnen das kantonale Prüfaufgebot schon vorliegt – aber: Ihre Anmeldung im TCS Center Biel muss mindestens

fünf Arbeitstage vor dem vorgegebenen Prüfdatum des Strassenverkehrsamtes erfolgen. Kosten für TCS-Mitglieder 55 Franken. Anmeldung erforderlich (und Mitteilung Ihres Wunsch-Prüftermins): Tel. 032 341 41 76 oder E-Mail an [tz.biel@tcs.ch](mailto:tz.biel@tcs.ch) oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.

**NEU – WICHTIG! Sie können sich auch ganz einfach ONLINE – via [www.tcs.ch](http://www.tcs.ch) – über das Dispo-System anmelden!**

### Frühjahrs-AKTION!

Hat Ihr Auto die Wintermonate gut überstanden? Befinden sich sicherheitsrelevante Bauteile wie Brems- und Beleuchtungsanlage, Stossdämpfer, die Lenkgeometrie noch innerhalb der vorgegebenen Toleranzwerte? Vom 1. April bis 31. Mai nehmen die TCS-Experten Ihr Fahrzeug unter die Lupe. Kosten für TCS-Mitglieder 45 Franken. Anmeldung erforderlich: Telefon 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.

### TCS-Autowaschanlage:

**Fast 2 Minuten für 1 Franken!**

Wo sonst gibts das: Autowasch-Zeit von 1 Minute und 40 Sekunden für 1 Franken.



### Tipps, News, Aktionen

Und dieses Superangebot «toppt» der TCS gleich nochmals: Vom 1. April bis 31. Mai gibts nämlich für 1 Franken eine Waschzeit von 1 Minute und 50 Sekunden! Die TCS-Selbstbedienungs-Waschanlage an der Lengnaustrasse 7 in Biel ist 6 Tage die Woche offen (ausser Sonntag und Feiertage) von 7 bis 21 Uhr.

### «Caravan-Gas-Day»-AKTION:

**Samstag, 4. Mai, 9–16 Uhr**

Zur Verhütung von Unfällen, Bränden, Explosionen, Vergiftungen durch Abgase lohnt es sich, die Gasanlagen von Wohnmobilen, Wohnwagen in Zeitabständen von drei Jahren fachmännisch prüfen zu lassen. Im Preis ist die Kontrolle sowie die Vignette eingeschlossen (nicht aber evtl. nötige Ersatzteile). Die Kontrolle dauert 30 min. Kosten für TCS-Mitglieder 80 Franken (statt wie üblich 100 Franken), für Nichtmitglieder 100 Franken (statt 120 Franken). Anmeldung erforderlich: Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.







**Centre technique**  
rue de Longeau 7,  
Biel/Bienne

**Toujours là pour vous!**

## Conseils, nouveautés, actions

### Expertise de véhicules

Dès maintenant, les membres TCS peuvent faire expertiser au Centre technique de Bienne les catégories de véhicules suivantes: voitures de tourisme et voitures de livraison, camping-cars, remorques et caravanes jusqu'à 3,5 t. et une hauteur maximum de 3,20 m, motos et motos légers, quadricycles légers et tricycles à moteur. Toutes ces catégories de véhicules doivent être expertisées la première fois après 5 ans, puis après 3 ans, ensuite tous les 2 ans. Très important: même si vous avez déjà reçu la convocation cantonale, vous pouvez faire expertiser votre véhicule par le TCS, mais: votre inscription au Centre TCS de Bienne doit être faite au minimum cinq jours ouvrables avant la date indiquée par l'Office de la circulation routière.



Frais d'expertise pour les membres TCS CHF 55 Inscription (et communication de la date de contrôle souhaitée) obligatoire par tel. au 032 341 41 76, E-Mail à [ct.bienne@tcs.ch](mailto:ct.bienne@tcs.ch), ou directement au guichet du Centre technique TCS, rue de Longeau 7 à Bienne. NOUVEAU – IMPORTANT! Vous pouvez également vous inscrire EN LIGNE via le système Dispo!

### ACTION de printemps!

Est-ce que votre véhicule a bien surmonté les mois d'hiver? Les composants importants pour la sécurité comme les dispositifs de freinage et d'éclairage, les amortisseurs, la géométrie respectent-ils encore les valeurs de tolérance? Du 1<sup>er</sup> avril au 31 mai, les experts TCS examinent votre véhicule à la loupe au prix de 45 francs pour les membres TCS. Inscription obligatoire par tél. au 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre technique TCS, rue de Longeau 7, Bienne.

### Station de lavage:

**presque 2 minutes pour 1 Franc!**

Nulle part ailleurs: temps de lavage d'1 minute et 40 secondes pour 1 franc.

Et encore l'offre TCS qui bat à nouveau tous les records: du 1<sup>er</sup> avril au 31 mai, bénéficiez d'un temps de lavage d'1 minute et 50 secondes pour 1 franc seulement! La station de lavage du TCS à la rue de Longeau 7 à Bienne est ouverte 6 jours par semaine (sauf le dimanche et les jours fériés) de 7 à 21 heures.

### ACTION «Caravan-Gaz-Days»: Samedi 4 mai de 9 à 16 h

Afin de prévenir les accidents, incendies, explosions, intoxications par les gaz d'échappement, cela vaut la peine de faire examiner professionnellement les installations de gaz des camping-cars tous les trois ans. Dans le prix le contrôle et la vignette sont inclus (sauf les pièces de rechange nécessaires). Le contrôle dure 30 minutes. Coûts pour les membres TCS 80 francs (au lieu de 100 francs) non-membres 100 francs (au lieu de 120 francs). Inscription obligatoire par tél. au 032 341 41 76 ou directement au Centre TCS technique, rue de Longeau 7 à Bienne.



# Einladung

zur 94. ordentlichen Mitgliederversammlung  
Freitag, 3. Mai 2019, **18.30 Uhr**, in der Residenz Au Lac, Biel

# Invitation

à la 94<sup>ème</sup> assemblée générale ordinaire Vendredi 3 mai 2019,  
**18.30 h**, à la Residenz Au Lac à Bienne



## REFERENT / INTERVENANT INVITÉ

Jürg Wittwer  
Generaldirektor TCS / Directeur général TCS

## THEMA / EXPOSÉ

Der TCS: gestern, heute, morgen / Le TCS: hier, aujourd'hui, demain»

### Traktanden

1. Begrüssung durch den Sektionspräsidenten, Feststellung der Präsenz, Traktandenliste
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Jahresberichte 2018
4. Jahresrechnung 2018, Bericht der Kontrollstelle und Dechargeerteilung
5. Wahlen
- 5.1 Ergänzung Vorstand: Vorschlag Frau Daniele Jungi
- 5.2 Ersatzdelegierte: Vorschlag Frau Pauline Pauli
- 5.3 Revisionsstelle: Antrag Jürg Kradolfer, Steuer-Treuhand AG
6. Tätigkeitsprogramm 2019
7. Voranschlag 2019
8. Festsetzung des Sektions-Mitgliederbeitrages für 2020
9. Varia

Im Anschluss an die statutarischen Geschäfte folgen Gastreferat und Abendessen.

#### Bitte beachten

Türöffnung 18 Uhr, Zutritt zum Saal und Abgabe der Stimmkarte nur gegen Vorweisung der gültigen Mitgliederkarte.

Der Vorstand

### Ordre du jour

1. Accueil par le président de section et constitution de l'assemblée, ordre du jour
2. Election des scrutateurs
3. Rapports annuels 2018
4. Comptes de l'exercice 2018, Rapport de l'organe de contrôle et décharge au comité
5. Elections
- 5.1 Nouveau membre du Comité: proposition Mme Daniele Jungi
- 5.2 Déléguée suppléante: proposition Mme Pauline Pauli
- 5.3 Organe de révision: proposition Jürg Kradolfer, Steuer-Treuhand AG
6. Programme des activités 2019
7. Budget 2019
8. Fixation de la cotisation de section pour 2020
9. Divers

Après les points statutaires suivront l'exposé d'hôte, puis le souper.

#### Attention:

Ouverture des portes: 18h; accès à la salle et remise de la carte de vote exclusivement sur présentation de la carte de membre valide.

Le comité

## Anmeldung

zur 94. Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 3. Mai 2019

## Inscription

à la 94<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire du 3 mai 2019

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

Ort/Lieu:

Anzahl Essen/Nombre de repas:

(davon Menu vegetarisch/végétarien):

Anzahl Mitglieder/Nombre membres:

Begleiter Nichtmitglieder/Accompagnant non-membres:

Unkostenbeitrag (am Eingang zu bezahlen) für Nichtmitglieder: 30 Franken | Contribution aux frais (à payer à l'entrée) pour non-membres: 30 francs

Bitte einsenden an / A envoyer à: **Einsendeschluss / Délai d'inscription: 24.4.2019**

TCS Biel/Bienne-Seeland, Sekretariat, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel / Secrétariat, rue de Longeau 7, 2504 Bienne

Oder per E-Mail an / Ou par courriel à: bielseeland@tcs.ch / bienneseeland@tcs.ch



# Mitgliederversammlung Assemblée générale

## Jahresberichte, Rapports des commissions 2018



### Sektion und Centerkommission Commission de la section et du Centre

Präsident / Président: Peter Bohnenblust

Für die Sektion war 2018 das Jahr der Kontinuität hinsichtlich Vereinsaktivitäten, und ein bewegtes Jahr betreffend Verkehr und Verkehrsplanung. Die Inbetriebnahme des A5-Ostastes brachte grosse und positive Veränderungen für Verkehrsteilnehmende und Bevölkerung. Dagegen stiess die Umsetzung behördlich verordneter verkehrsflankierender Massnahmen teilweise auf Unverständnis; dies vorab wegen der übereilig und kommunikativ schlecht begleiteten Umsetzung sowie lange Zeit falscher oder fehlenden Strassenbeschilderung. Betreffend A5-Westumfahrung nahm der Widerstand aus der Bevölkerung zu. Unsere Sektion hat sich in seinen Publikationsmitteln, bei Auftritten in den Medien und im Rahmen des Komitees «Pro Westast» für eine objektive Information eingesetzt. Wir wollen weiterhin, dass die Lückenschliessung vorankommt und auch die restlichen Bewohnerinnen, Bewohner der Stadt und Region Biel-Seeland von diesem Infrastrukturwerk profitieren können und so mehr Lebensqualität für alle geschaffen werden kann.

An den zehn Vorstandssitzungen wurden die laufenden Aufgaben behandelt und die diversen Kurse und Anlässe vorbereitet. Der positive Rechnungsabschluss resultierte dank Budgetdisziplin, Verzicht auf gewisse Ausgaben und dem besseren Ergebnis des Technischen Center gegenüber dem Budget.

Im Technischen Center leistete das Team unter der Leitung von Hugo Rindlisbacher grosse und allseits sehr geschätzte gute Arbeit, dies sowohl im technischen Bereich wie auch als Kontaktstelle. Sarah Christ ersetzte im Frühling Katia Valente als Centersekretärin. Es wurden fast 2000 Auskünfte erteilt. Technische Dienstleistungen wurden zu Gunsten von rund 9900 (Vorjahr 9400) Mitglieder und Kunden erbracht. Die November-Aktion «Tag des Lichts», verbunden mit Augenkont-

rollen im Center durch VISILAB, wurde von den Besuchern sehr geschätzt. Die seit letztem Jahr neue Regelung mit dem Kanton ermöglicht amtliche Fahrzeugprüfungen auch nach erfolgtem Aufgebot seitens Strassenverkehrsamt. Neu sind amtliche Kontrollen durch den TCS auch bei weiteren Fahrzeugkategorien (Motorräder, Kleinmotorräder, Leichte Motorwagen zum Sachentransport, Wohnmotorwagen und Anhänger) möglich. Vor diesem Hintergrund wurde 2018 mit im Technischen Center durchgeführten, 6694 amtlichen Fahrzeugprüfungen ein neuer Höchststand (2017 6161 bzw. 2016 5614 Prüfungen) erreicht. Dabei wiesen 672 (Vorjahr 732) Fahrzeuge Mängel auf. Freiwillige Fahrzeugtests durften 2728 (3299) durchgeführt werden. Das neue CarDispo2 brachte für den administrativen Aufwand dank der neuen Schnittstellen verminderten Aufwand und ab Herbst 2018 war es damit auch möglich, Kundentermine online zu verwalten. Der Centerkommission, die fünf Mal tagte, gehören nebst Sektions-Präsident, Centerleiter weiter an Frau Pauline Pauli und Sektions-Vizepräsident Jean Christian Bucher.

*Pour la section, 2018 a été l'année de la continuité des activités de l'association et une année mouvementée en termes de trafic et de planification du trafic. La mise en service de la branche Est de la A5 a entraîné des changements importants et positifs pour les usagers de la route et la population, tandis que la mise en œuvre des mesures d'accompagnement en matière de circulation décrétées officiellement a suscité une certaine incompréhension, principalement due à une implémentation surprenante et peu communicative et au fait que la signalisation routière a longtemps manqué ou été erronée.*

*En ce qui concerne le contournement ouest de la A5, la résistance de la population a augmenté. Notre section s'est efforcée d'obtenir*

des informations objectives dans ses moyens de publications, dans ses apparitions dans les médias et dans le cadre du comité «Pro A5 branche ouest». Nous voulons également que des progrès soient réalisés pour combler les lacunes et que les habitants restants de la ville et de la région Bienne-Seeland puissent bénéficier de ces travaux d'infrastructure et qu'ainsi, une meilleure qualité de vie pour tous soit créée.

Les dix réunions du comité ont traité des tâches en cours et préparé les différents cours et événements. La clôture positive résulte de la discipline budgétaire, de la renonciation à certaines dépenses et du meilleur résultat du Centre technique par rapport au budget.

Au Centre technique, l'équipe dirigée par Hugo Rindlisbacher a fait un travail remarquable et très apprécié, tant dans le domaine technique que comme point de contact. Au printemps, Sarah Christ a remplacé Katia Valente comme secrétaire du Centre. Près de 2000 renseignements ont été donnés. Les prestations de services techniques ont été fournies au bénéfice d'environ 9900 membres et clients (année précédente: 9400). L'action «journée de la lumière» de novembre au Centre, combinée aux contrôles de la vue par

VISILAB, a été très appréciée par les visiteurs. La nouvelle réglementation avec le canton, qui a été introduite l'année dernière, permet d'effectuer des expertises de véhicules même après la convocation de l'Office de la circulation routière. Les contrôles officiels exécutés par le TCS sont désormais également possibles pour d'autres catégories de véhicules (motocycles, motocycles légers, véhicules légers de transport de marchandises, mobilhomes et remorques). Dans ce contexte, un nouveau record a été atteint en 2018 avec 6694 expertises de véhicules effectuées au Centre Technique (6161 inspections en 2017 respectivement 5614 en 2016). Sur 672 véhicules, des défauts ont été constatés (732 l'année précédente). Les contrôles volontaires des véhicules ont été au nombre de 2728 (3299). Grâce aux nouvelles interfaces, le nouveau CarDispo2 a réduit les tâches administratives et, à partir de l'automne 2018, il est possible de gérer les rendez-vous clients en ligne. La commission du Centre, qui s'est réunie cinq fois, se compose du Président de la section, du chef du Centre, de Mme Pauline Pauli et du vice-président de la section, Jean Christian Bucher.



## Verkehrskommission Commission de circulation

Präsident / Président: Peter Moser

«Der TCS steht seinen Mitgliedern in Belangen der Mobilität für Fragen und Beratung zur Verfügung» – das steht in den zehn verkehrspolitischen Grundsätzen der TCS Sektion Biel/Bienne Seeland. Dieser Punkt, wie aber auch die neun andern, sind die Leitsätze für die Verkehrskommission. In diesem Sinne steht sie den Mitgliedern für grosse und kleine Fragen zur Verfügung und öffnet bei Bedarf die Türen zu den kommunalen Behörden wie auch zur kantonalen Verwaltung. Daher steht sie auch in regem Austausch mit diesen Behörden. Die Tätigkeit der Verkehrskommission geschieht meistens im Stillen und im Hintergrund. Wir arbeiten lösungsorientiert und im Sinne der Gesamtmobilität. Schaumschlägereien sind nicht unser Ziel. Und dennoch muss man – je nach Problemstellung – auch einmal laut werden dürfen.

Auf Einladung der Stadtplanung Biel beteiligte sich der TCS im Berichtsjahr an vielen Sitzungen zum Thema Gesamtmobilitätsstrategie der Stadt Biel. Dieses Geschäft wird im laufenden Jahr 2019 zur politischen Bearbeitung in den Stadtrat von Biel kommen – und die Medien werden dann sicher ausführlich darüber informieren.

Jährlich werden wir vom ASTRA (Amtsstelle Estavayer-le-Lac) über die laufende Sanierung der Autobahn A16 zwischen

Biel-Bözingenfeld und Péry-Reuchenette informiert. Sichtbares Zeichen dieser grossen Arbeiten ist – neben baubedingter Stausituationen – der neue (und provisorische) Kreis in der Taubenlochschlucht. Dank diesem Kreis haben jetzt die Gemeinden Leubringen und Magglingen auch einen Autobahnanschluss.

Die Verkehrskommission steht Ihnen als TCS-Mitglied für Verkehrsanliegen zur Verfügung. Melden Sie sich ungeniert – wir helfen, wo wir können.

«Le TCS est à la disposition de ses membres pour des questions et des conseils en matière de mobilité» - c'est ce qui ressort des dix principes de la politique des transports de la section Bienne-Seeland du TCS. Ce point, ainsi que les neuf autres, constituent les principes directeurs de la commission de circulation. En ce sens, elle est à la disposition des membres pour toutes les questions, grandes et petites, et, si nécessaire, leur ouvre les portes pour accéder aux autorités communales ainsi qu'à l'administration cantonale. Elle est donc en contact étroit avec ces autorités. Les activités de la commission de circulation se déroulent généralement en silence et en arrière-plan. Nous travaillons dans un esprit orienté solutions et dans le sens de mobilité totale. Les vantardises



ne sont pas notre but. Et pourtant - selon le problème – nous devons, le cas échéant, être autorisés à nous exprimer à haute voix.

Sur invitation du département de l'urbanisme biennois, le TCS a participé à de nombreuses réunions concernant la stratégie globale de mobilité de la ville de Bienne durant l'année sous revue. Cette question sera discutée par le Conseil municipal de Bienne en 2019 - et les médias fourniront certainement des informations détaillées à ce sujet.

L'OFROU (filiale d'Estavayer-le-Lac) nous informe chaque année de la rénovation en cours de l'autoroute A16 entre Bienne-

Champs-de-Boujean et Péry-Reuchenette. Le signe le plus visible de ces grands travaux - outre les embouteillages causés par la construction - est le nouveau (et provisoire) rond-point dans les gorges du Taubenloch. Grâce à ce rond-point, les communes d'Evilard et de Macolin disposent désormais également d'un accès autoroutier.

La commission de circulation est à votre disposition en tant que membre du TCS pour les questions de transports. Contactez-nous - nous vous aidons là où nous le pouvons.



## Kommission Kurswesen Commission des cours

Präsident / Président: Toni Wyss

Im Frühling des vergangenen Jahres führten wir E-Bike-Kurse durch. Anfänger und fortgeschrittene Teilnehmerinnen und Teilnehmer hatten die Möglichkeit, sich mit E-Bikes vertraut zu machen, und die nötigen Vorschriften zu erfahren. Auf einem abgesperrten Gelände wurden die ersten Fahrversuche wie Kurvenfahren, Bremsen und Slalomfahren geübt. Anschließend im Verkehr das Befahren von Kreisverkehrsplätzen, Einspuren und verschiedenen Verkehrssituationen. Mit einer Steigung und anschließender Talfahrt wurde das Programm abgeschlossen. Ich danke den beiden Instruktorinnen Josef Schmutz und Hans Philipp für die gute Zusammenarbeit bestens.

Seniorenkurse Älter aber sicher: Leider konnten aus organisatorischen Gründen nur zwei Kurse durchgeführt werden. Rund 30 Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten auf Deutsch und Französisch im Restaurant Bahnhof in Brügg begrüsst werden. Die Instruktorinnen von Training und Freizeit TCS, Benoit Ruedin und Toni Wyss, informierten die anwesenden über neue Verkehrsregeln, neue Signalisationen und Änderungen des Strassenverkehrsgesetzes. Bei den praktischen Fahrten durch die Stadt und den umliegenden Gemeinden wurden die Teilnehmenden mit dem Befahren von Kreisverkehrsplätzen und den neuen Verkehrsführungen in der Stadt vertraut gemacht. Ich danke den Wirtsleuten Ruth und Markus Jegerlehner und deren Personal herzlich für das Gastrecht im Restaurant Bahnhof Brügg.

WAB Kurse (2 Phasen für Neulenker): Auch für Neulenker wurden im TCS Center Biel (WAB Kurse 2. Tag) durchgeführt. Diese Kurse wurden von Moderatoren von Training und Events TCS durchgeführt. Ich danke allen Instruktorinnen für ihren unermüdlichen Einsatz im Dienste der Verkehrssicherheit und hoffe auch im 2019 wieder auf ihre wertvolle Hilfe.

Au printemps de l'année dernière, nous avons organisé des cours E-bike. Les débutants et les participants avancés ont eu l'occasion de se familiariser avec les vélos électriques et d'apprendre les prescriptions nécessaires. Dans une zone fermée, des premiers essais de conduite comme le freinage dans les virages et le slalom ont été pratiqués. Ensuite, dans le trafic, la conduite dans les giratoires, la pré-sélection et différentes situations de circulation. Le programme a été complété par une montée et une descente. Je tiens à remercier les deux instructeurs, Josef Schmutz et Hans Philipp, pour leur bonne coopération.

Cours Seniors: malheureusement, pour des raisons d'organisation, seuls deux cours ont pu être organisés. Une trentaine de participants de langue allemande et française ont pu être accueillis dans le restaurant Bahnhof à Brügg. Les instructeurs TCS de Training & Events, Benoit Ruedin et Toni Wyss, ont donné aux participants les informations concernant les nouvelles règles de circulation, la nouvelle signalisation et les nouveautés de la loi sur la circulation routière. Durant la partie pratique dans la ville et les communes environnantes, les participants ont pu se familiariser avec la conduite correcte dans les ronds-points et la nouvelle gestion du trafic en ville. Je tiens à remercier les propriétaires Ruth et Markus Jegerlehner et leur personnel pour les cours au restaurant Bahnhof Brügg.

Les formations pour nouvelles conductrices et nouveaux conducteurs ont eu lieu à nouveau au Centre technique de Bienne (formation 2 phases, deuxième jour de cours, sous la direction des animateurs du TCS Training & Events). Je remercie chaleureusement tous les instructeurs pour leur inépuisable engagement au service de la sécurité routière et espère à nouveau pouvoir compter sur leur précieuse contribution en 2019.

## Kommission Geselliges Commission des activités récréatives

Präsident / Président: Hans Philipp

(bis April 2018, seither vakant / jusqu'en avril 2018, vacant depuis lors)

Der TCS-Jass fand am 19. Oktober im Saal des Restaurants Bahnhof Brügg statt. Die Preissumme von rund CHF 800 teilten sich 76 Jasserinnen und Jasser. In die Ränge gekommen sind mit 4298 Punkten Darbellay Monique, gefolgt von Jampen Fredy (4176 Pte.) und Allimann Joseph (4160 Pte.) Der nächste TCS-Jassabend findet gleichenorts am FR, 18. Oktober 2019, statt, wiederum unter der Leitung von Stefan Paratte. Der traditionelle TCS-Theaterabend fand am 17. November in der Mehrzweckhalle (MZA) Aegerten statt. Das durch die Liebhaberbühne Biel aufgeführte Theaterstück sorgte unter den rund 200 Anwesenden für viele Lacher und war ein voller Erfolg. Für die Gastronomie sorgten wie gewohnt «Luginbühls Event & Catering GmbH» und für die musikalische Unterhaltung – leider zum letzten Mal, das Duo tritt nach vielen Jahren zurück – «Happy Music». Am Samstag, 26. Oktober 2019.

findet der nächste TCS-Theaterabend statt, wiederum in der MZA Aegerten.

*La soirée Jass du TCS a eu lieu le 19 octobre dans la salle du restaurant Bahnhof à Brügg. Des prix pour un montant d'environ 800 CHF ont récompensé 76 participantes et participants. Mme Darbellay Monique a remporté la victoire avec 4298 points, suivie de M. Jampen Fredy (4176 pts) et M. Allimann Joseph (4160 pts). La prochaine soirée Jass du TCS aura lieu au même endroit VE le 18 octobre 2019, à nouveau sous la direction de M. Stefan Paratte.*

*La traditionnelle soirée théâtre du TCS a eu lieu le 17 novembre à la salle polyvalente d'Aegerten. La pièce de théâtre «Ds Gsetz vom Murphy», jouée par le groupe biennois «Liebhaberbühne», a beaucoup amusé les 200 personnes présentes et a été un succès total. Comme d'habitude, «Luginbühls Event & Catering GmbH» s'est chargé de la gastronomie et le duo «Happy Music» de l'animation musicale - malheureusement pour la dernière fois, car le duo se retire après plusieurs années. La prochaine soirée théâtre du TCS aura lieu le 26 octobre 2019, à nouveau à la salle polyvalente d'Aegerten.*



## Medienkommission Commission des médias

Präsident / Président: Bernhard Kummer

Gestützt auf die Beschlüsse des Vorstandes wurde die Wirksamkeit der 2017 beschlossenen neuen Kommunikations- und Werbetätigkeit der Sektion beobachtet und punktuell angepasst. Wichtigste beschlossene Änderung: Verzicht auf Publikation Sonderheft «regional», stattdessen verstärkt Insertionen in Regional- und Lokalmedien zur Bekanntmachung öffentlicher Veranstaltungen, Aktionen. Dies auch und besonders mit Blick darauf, die zur Verfügung stehenden Ressourcen möglichst effizient und kostenbewusst zu verwenden. Aufgabe ist es, Clubmitglieder und regionale Öffentlichkeit möglichst umfassend und zeitnah über Leistungen, Angebote und Vorzüge des TCS Biel/Bienne-Seeland zu informieren. Klar im Mittelpunkt der Kommunikationstätigkeit der Sektion zu stehen hat dabei, nach einhelliger Auffassung von Vorstand und Medienkommission, der regelmässige, direkte und offene Informationsaustausch mit den Sektionsmitgliedern. Deshalb auch werden 2019 neu vier statt bisher drei Sektionsinformationen publiziert; dies jeweils im Umfang von 16 Seiten Inhalt in deutscher und französischer Sprache, integriert in die «touring»-Ausgaben vom 28. März, 31. Mai, 15. August und 31. Oktober. Ein «Dankeschön» richte ich an Sylvie Pafumi, Peter Bohnenblust, François Gaudy und Hugo Rindlisbacher, meine Kommissionskollegin und -kollegen, die engagiert und initiativ mitarbeiten, stets fokussiert auf das Notwendige, Machbare, doch immer auch aufgeschlossen gegenüber Neuem, sich Wandelndem – merci vielmals.

*Sur la base des décisions du comité, l'efficacité des nouvelles activités de communication et de publicité de la section, décidées en 2017, a été contrôlée et adaptée de manière ponctuelle. Le changement le plus important adopté: renonciation à la publication du numéro spécial «régional», mais un renforcement de la publicité dans les médias régionaux et locaux pour faire connaître les événements publics et les actions. Ceci également et surtout dans le but d'utiliser les ressources disponibles avec un maximum d'efficacité et de conscience des coûts. Il s'agit d'informer les membres du club et le public régional de la façon la plus complète et rapide que possible sur les services, offres et avantages du TCS Bienne/Seeland. Selon l'avis unanime du comité et de la commission des médias, les activités de communication de la section doivent clairement se concentrer sur l'échange régulier, direct et ouvert d'informations avec ses membres. C'est ainsi qu'en 2019, quatre informations de section au lieu de trois comme jusqu'à présent seront publiées, contenant chacune 16 pages en allemand et en français, intégrées dans les éditions du «touring» des 28 mars, 31 mai, 15 août et 31 octobre. Un grand merci à Sylvie Pafumi, Peter Bohnenblust, François Gaudy et Hugo Rindlisbacher, mes collègues de la commission, qui travaillent avec engagement et initiative, toujours concentrés sur ce qui est nécessaire, faisable, mais aussi toujours ouverts à la nouveauté, aux changements - merci beaucoup.*



# Erfolgsrechnung 2018 & Budget 2019

# Bilanz per 31.12.2018

Erträge	2018	2017	Budget 2018	Budget 2019
Mitgliederbeiträge	492 975	508 904	505 000	480 000
Zinsen, Dividenden	0	0	1 000	0
Kontaktstelle Kuoni: Beitrag ZS + Kommissionen	36 557	37 748	41 400	39 700
Weitere Erträge	-894	3 500	3 000	3 000
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	5 400	7 505	15 850	14 450
«tcs-Info», Inserate, Messe	13 850	25 100	23 000	8 000
Erträge Center-Jubiläum	0	0	0	0
Erträge Techn. Center	561 027	529 441	535 450	547 950
<b>Total</b>	<b>1 108 915</b>	<b>1 112 198</b>	<b>1 124 700</b>	<b>1 093 100</b>

Aufwendungen				
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	10 695	9 413	23 440	23 440
Verkehr	0	333	1 000	1 000
Kontaktstelle	42 000	42 000	42 000	36 000
Kommunikation				
Sektionsinfo	34 762	29 982	30 100	39 900
Insertionen, Werbung / Sonderheft Region	5 156	60 800	63 700	0
Online-Kommunikation		2 961	11 200	31 100
Paleo	4 068	3 000	4 000	5 000
Sonstiges	3 896	18 522	1 000	1 000
<b>Total</b>	<b>89 536</b>	<b>115 265</b>	<b>110 000</b>	<b>77 000</b>

Center + Kontaktstelle				
Personal	482 429	486 614	488 850	471 800
Handelswaren	50 394	70 533	64 820	65 250
Räume	94 368	92 925	93 000	93 000
URE	79 549	61 399	64 000	61 600
Sachversicherung	7 455	8 632	8 500	8 500
Verwaltung	26 119	34 976	25 500	27 300
Abschreibungen	25 680	12 348	14 100	19 041
Carmemo	6 860	9 381	12 000	12 000
Sonstiges	22 987	28 634	28 840	27 850
<b>Total</b>	<b>795 841</b>	<b>805 442</b>	<b>799 610</b>	<b>786 341</b>
Geselliges	7 777	7 205	7 700	8 900
Center-Jubiläum	0	0	0	0
Sektionsleitung	61 822	70 132	62 200	58 500
Sekretariat, Buchführung	65 860	58 972	60 100	60 500
Mitgliederversammlung	6 976	6 113	7 000	8 000
Rechtskonsultationen	557	833	1 500	1 500
Verbandspolitik	0	2 000	2 500	5 000
Vorsteuerkürzung	7 794	11 604	9 000	9 000
Sonst. Aufwand	5 733	7 322	8 300	6 200
<b>Total</b>	<b>1 094 591</b>	<b>1 136 634</b>	<b>1 134 350</b>	<b>1 081 381</b>
<b>Ergebnis</b>	<b>14 324</b>	<b>-24 436</b>	<b>-9 650</b>	<b>11 719</b>

	31.12.18	31.12.17
<b>Aktiven</b>	CHF	CHF
Kassen	6 891	18 908
PCC, Banken	434 323	403 005
Flüssige Mittel	441 214	421 913
Forderungen Dritte	1 732	6 118
KK Zentralsitz	327 420	235 657
KK Kopag	91 660	68 647
Sonst. Forderungen	233	233
Übrige kzf Ford.	419 313	304 537
Aktive Rgs-abgr.	27 266	42 824
Warenlager	10 700	10 000
Umlaufvermögen	900 225	785 392
Beteiligung	50 000	50 000
Betriebsanlagen	63 225	68 240
Anlagevermögen	113 225	118 240
<b>Total Aktiven</b>	<b>1 013 450</b>	<b>903 632</b>

Passiven		
Verbindlichk. Dritte	26 902	42 574
Verbindlichk. Vorstand	61 435	0
Übrige kzf. Verbindlichkeit	31 413	17 652
Passive Rgs-abgr.	163 026	127 056
Kfz. Fremdkapital	282 776	187 282
Vereinsverm. 1.1.201x	716 350	740 786
Jahresergebnis	14 324	-24 436
Vereinsverm. 31.12.201x	730 674	716 350
<b>Total Passiven</b>	<b>1 013 450</b>	<b>903 632</b>



## Bilan au 31.12.2018

	31.12.18	31.12.17
<b>Actifs</b>	CHF	CHF
Caisses	6 891	18 908
CCP, Banques	434 323	403 005
Liquidités	441 214	421 913
Créances tiers	1 732	6 118
CC siège central	327 420	235 657
CC Kopag	91 660	68 647
Autres créances	233	233
Autres cr.crt terme	419 313	304 537
Actifs régular.	27 266	42 824
Stock march. (netto)	10 700	10 000
Actifs circul.	900 225	785 392
Participation	50 000	50 000
Appareils Centre techn.	63 225	68 240
Immobilisations	113 225	118 240
<b>Total actifs</b>	<b>1 013 450</b>	<b>903 632</b>

<b>Passifs</b>		
Dettes tiers	26 902	42 574
Dettes Direction section	61 435	0
Autres dettes crt t.	31 413	17 652
Passifs régular.	163 026	127 056
Fds étr.crt.t.	282 776	187 282
Fds Propres 1.1.201x	716 350	740 786
Résultat exercice	14 324	-24 436
Fds Propres 31.12.201x	730 674	716 350
<b>Total passifs</b>	<b>1 013 450</b>	<b>903 632</b>



## Compte de résultat 2018 &amp; Budget 2019

Produits	2018	2017	Budget 2018	Budget 2019
Cotisations des membres	492 975	508 904	505 000	480 000
Intérêts, dividendes	0	0	1 000	0
Point de contact: Contribution ZS + commissions	36 557	37 748	41 400	39 700
Autres produits	-894	3 500	3 000	3 000
Cours, formation, sécurité	5 400	7 505	15 850	14 450
«tcs-Info», publicité, Foire Bienne	13 850	25 100	23 000	8 000
Produits jubilé du centre	0	0	0	0
Produits du centre techn.	561 027	529 441	535 450	547 950
<b>Total</b>	<b>1 108 915</b>	<b>1 112 198</b>	<b>1 124 700</b>	<b>1 093 100</b>

Charges				
Cours, formation, sécurité	10 695	9 413	23 440	23 440
Circulation	0	333	1 000	1 000
Pt contact Kuoni	42 000	42 000	42 000	36 000
Communication				
Information membres de la section (en «touring»)	34 762	29 982	30 100	39 900
Publicité, information à la population régionale	5 156	60 800	63 700	0
E-Communic. (www, video, etc.)		2 961	11 200	31 100
Paléo Festival Nyon	4 068	3 000	4 000	5 000
Divers	3 896	18 522	1 000	1 000
<b>Total</b>	<b>89 536</b>	<b>115 265</b>	<b>110 000</b>	<b>77 000</b>

Centre + Kontaktstelle				
Employés	482 429	486 614	488 850	471 800
Marchandises	50 394	70 533	64 820	65 250
Locaux	94 368	92 925	93 000	93 000
URE / Entr. + réparations	79 549	61 399	64 000	61 600
Assurances choses	7 455	8 632	8 500	8 500
Administration	26 119	34 976	25 500	27 300
Amortissements	25 680	12 348	14 100	19 041
Carmemo / Cardispo	6 860	9 381	12 000	12 000
Autres	22 987	28 634	28 840	27 850
<b>Total</b>	<b>795 841</b>	<b>805 442</b>	<b>799 610</b>	<b>786 341</b>
Loisirs	7 777	7 205	7 700	8 900
Jubilé du Centre technique	0	0	0	0
Direction de la section	61 822	70 132	62 200	58 500
Secrétariat, comptabilité	65 860	58 972	60 100	60 500
Assemblée générale	6 976	6 113	7 000	8 000
Conseils juridiques	557	833	1 500	1 500
Activités politiques	0	2 000	2 500	5 000
Réduction impôt préalable	7 794	11 604	9 000	9 000
Autres charges	5 733	7 322	8 300	6 200
<b>Total</b>	<b>1 094 591</b>	<b>1 136 634</b>	<b>1 134 350</b>	<b>1 081 381</b>
<b>Résultat</b>	<b>14 324</b>	<b>-24 436</b>	<b>-9 650</b>	<b>11 719</b>



# Tätigkeitsprogramm 2019

Wann	Was, wo	Anmeldung, Infos
<b>März / April</b>		
Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin		
1. April (MO) bis 31. Mai (FR)	Aktionen «Auto-Frühjahrskontrolle» und «Fahrzeug-Waschanlage – 10% mehr Waschzeit», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
6. April (SA) bis 12. April (FR)	Jugendfahrlager in Solothurn	T 062 396 46 80
23. April (DI), 17–20.30 Uhr, BILINGUE	Kurs «Was tun im Notfall? Wissen wieder auffrischen», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 37
27. April (SA), 28. April (SO), jeweils 8.30-12.30 Uhr, BILINGUE	E-Bike Kurs	T 032 341 41 37
<b>Mai / Juni</b>		
Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin		
3. Mai (FR), 18.30 Uhr	Mitgliederversammlung TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac Biel	T 032 341 41 37
4. Mai (SA), 9-16 Uhr	Aktion «Caravan-Gas-Day», Gaskontrolle, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
4. Mai (SA), 5. Mai (SO), jeweils 8.30-12.30 Uhr, BILINGUE	E-Bike Kurs	T 032 341 41 37
6. Mai (Mo), 3. Juni (MO), 1. Juli (MO), 5. Aug. (MO), 2. Sept. (MO), 7. Okt. (MO), jeweils 17–20 Uhr	Töff-Treffen, Festwirtschaft, freies Fahren auf Circuit, Schnupper-Trial, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
11. Mai (SA), 8.30–12 Uhr, BILINGUE	Kurs «Was tun im Notfall? Wissen wieder auffrischen», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 37
15. Mai (MI), 21. Mai (DI), jeweils 19–21 Uhr	Kurs für Frauen: «Auto im Griff? Aber sicher!», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 37
22. Mai (MI), 26. Aug. (MO), jeweils 17–20 Uhr	Old- und Youngtimer-Treffen, Festwirtschaft, Fachsimplen, freies Fahren auf Circuit, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
<b>Juni</b>		
Aktion «Leistungsmessung & Tachokontrolle für Moto und Roller», Technisches Center TCS Biel		
3. Juni (MO) bis 31. Juli (MI)	Aktion «Auto-Ferientest», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
16. Juni (SO), 9–17 Uhr	«Oldwheels», Tissot Arena Biel, <a href="http://www.oldwheels.ch">www.oldwheels.ch</a>	T 032 341 41 37
<b>Juli / August</b>		
Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin		
6./7. Juli (SA/SO), 9–17 Uhr	Schweizermeisterschaft Supermoto/Quad, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
24. Aug. (SA), 9–17 Uhr	Veranstaltung «Trait d'Union - Bindestrich» (für Klubmitglieder SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
<b>September / Oktober</b>		
Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin		
14./15. Sept. (SA/SO), 9–17 Uhr	Schweizermeisterschaft Go-Kart, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
28. Sept. (SA) bis 4. Okt. (FR)	Jugendfahrlager in Solothurn	T 062 396 46 80
3. Sept. (MO) bis 25. Okt. (FR)	Aktion «Auto-Herbstkontrolle», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
18. Okt. (FR), 19.30 Uhr	Jassabend, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
26. Okt. (SA), 17.30 Uhr	Theaterabend, Mehrzweckhalle Aegerten	T 032 341 41 37
<b>November / Dezember</b>		
Aktionen «Tag des Lichts» und «Gratis Wintertest», Technisches Center TCS Biel		
November		T 032 341 41 76
12. Nov. (DI) und 19. Nov. (DI), jeweils 8.30-11.30 Uhr, NUR DEUTSCH	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
26. Nov. (DI) und 3. Dez. (DI), jeweils 8.30-11.30 Uhr) BILINGUE	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
10. Dez. (DI) und 17. Dez. (DI), jeweils 8.30-11.30 Uhr), NUR DEUTSCH	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
4. Nov. (MO) bis 20. Dez. (FR)	Aktion «Auto-Wintertest», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
<b>Ganzjährig stattfindend</b>		
Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining, PW-Sportkurse und KTM X-Bow Kurse, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières		T 058 827 15 00 und <a href="http://www.lignieres.tcs.ch">www.lignieres.tcs.ch</a>
Miete (durch Gemeinden, Unternehmen) TCS-«Info-Radaranlage»		T 032 341 41 76

# Programme des activités 2019

Quand	Quoi, où	Inscription, infos
Mars / Avril	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
1 <sup>er</sup> avril (MA) au 31 mai (VE)	Actions «Contrôle de printemps» et «Installation de lavage – plus 10% temps de lavage», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
23 avril (MA), 17–20h30, BILINGUE	Cours de rafraîchissement premier secours, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
27 avril (SA), 28 avril (DI), chaque fois 8h30–12h30, BILINGUE	Cours E-bike	T 032 341 41 37
Mai / Juin	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
3 mai (VE), 18h30	Assemblée annuelle TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac, Bienne	T 032 341 41 37
4 mai (SA), 9–16h	Action «Caravan-Gas-Day», contrôle du gaz, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
4 mai (SA), 5 mai (DI), chaque fois 8h30–12h30, BILINGUE	Cours E-bike	T 032 341 41 37
6 mai (LU), 3 juin (LU), 1 <sup>er</sup> juillet (LU), 5 août (LU), 2 sept. (LU), 7 oct. (LU), chaque fois 17–20 h	Rencontre motos, petite restauration, conduite libre sur circuit, Découverte trial, Centre de conduite TCS Lignièrès	pas nécessaire
11 mai (SA, 8h30–12h), BILINGUE	Cours de rafraîchissement premier secours, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
15 mai (ME), 21 mai (MA), chaque fois 19–21h, BILINGUE	Cours technique de base pour dames, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
22 mai (ME), 26 août (LU), chaque fois 17–20 h	Rencontre «Old- & Youngtimer», petite restauration, discussion, conduite libre sur circuit, Centre de conduite TCS Lignièrès	pas nécessaire
Juin	Action «Test de puissance & Tachymètre pour motos et scooter», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
3 juin (LU) au 31 juillet (ME)	Action «Test de vacances», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
16 juin (DI), 9–17 h	«Oldwheels», Tissot Arena Bienne, <a href="http://www.oldwheels.ch">www.oldwheels.ch</a>	T 032 341 41 37
Juillet / Août	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
6/7 juillet (SA/DI), 9–17 h	Championnat suisse de Supermoto/Quad, Centre de conduite TCS Lignièrès	pas nécessaire
24 août (SA, 9–17 h)	Événement «Trait d'Union – Bindestrich» (pour les membres du club SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
Septembre / Octobre	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
14/15 sept. (SA/DI, 9–17 h)	Championnat suisse de Go-Kart, Centre de conduite TCS Lignièrès	pas nécessaire
3 sept. (MA) au 25 oct. (VE)	Action «Contrôle d'automne», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
18 oct. (VE), 19h30	Soirée Jass, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
26 oct. (SA), 17h30	Soirée théâtre, salle polyvalente Aegerten	T 032 341 41 37
Novembre / Décembre	Actions «Journée de la lumière» et «Test d'hiver gratuit», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
26 nov. (MA) et 3 déc. (MA), chaque fois 8h30–11h30, BILINGUE	Cours de conduite «plus âgé et sûr» pour Seniors, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
4 nov. (LU) au 20 déc. (VE)	Action «test d'hiver auto», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
Toute l'année	Cours de conduite «Eco drive», «formation 2-phases» et «cours de perfectionnement moto», cours de conduite sportive et cours KTM X-Bow, Centre de conduite TCS Lignièrès	T 058 827 15 00 et <a href="http://www.lignieres.tcs.ch">www.lignieres.tcs.ch</a>
	Location (par les communes, entreprises) de l'appareil «Inforadar TCS»	T 032 341 41 76